
SMLOUVA O ZÁPŮJČCE

č. 282-2021-O2

mezi společnostmi

ČD Cargo, a.s.

a

ČD Cargo Adria d.o.o. za usluge

TATO SMLOUVA O ZÁPŮJČCE č. 282-2021-O2 (dále jen „**Smlouva**“) se uzavírá níže uvedeného dne mezi společnostmi:

(1) **ČD Cargo, a.s.**, se sídlem Praha 7 - Holešovice, Jankovcova 1569/2c, PSČ 170 00, IČO 281 96 678, zapsanou v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, Oddíl B, Vložka 12844 (dále jen „**ČD Cargo**“ nebo „**Zapůjčitel**“);


a

(2) **ČD Cargo Adria d.o.o. za usluge**, se sídlem ulica kneza Mutimira 5, Zagreb (budoucí adresa: Savska Cesta 32, 10000 Zagreb), Chorvatská republika (dále jen „**ČD Cargo Adria**“ nebo „**Vydlužitel**“),

(ČD Cargo a ČD Cargo Adria společně dále také „**Strany**“ nebo jednotlivě „**Strana**“).

STRANY se dohodly následovně:

ČLÁNEK I PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1 Zapůjčitel se zavazuje přenechat Vydlužiteli peněžní prostředky v maximální výši  dále jen „**Zápůjčka**“) za podmínek v této Smlouvě dále uvečených.

1.2 Vydlužitel se zavazuje vrátit Zápůjčku Zapůjčiteli v souladu s touto Smlouvou a zaplatit Zapůjčiteli Úroky (jak jsou definovány a sjednány níže v této Smlouvě).


ČLÁNEK II ÚČEL SMLOUVY

2.1 Zápůjčka může být použita výlučně za účelem provozního či investičního financování ČD Cargo Adria (běžná obchodní činnost) (dále jen „**Účel**“).

2.2, Vydlužitel bude na měsíční bázi poskytovat písemný přehled využití peněžních prostředků Zapůjčiteli, a na žádost Zapůjčitele je Vydlužitel povinen prokázat využití peněžních prostředků odpovídajícími doklady.

2.3 Vydlužitel se zavazuje, že až do úplného splnění všech závazků vyplývajících z této Smlouvy nevyužije bez předchozího písemného souhlasu Zapůjčitele Zápůjčku nebo jakoukoliv její část k jinému účelu než k Účelu dle této Smlouvy. V případě, že Vydlužitel použije Zápůjčku nebo jakoukoliv její část k jinému účelu než k Účelu podle této Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu Zapůjčitele, má Zapůjčitel právo odstoupit od této Smlouvy a požadovat, aby Vydlužitel bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 kalendářních dnů ode dne doručení odstoupení od této Smlouvy Zapůjčiteli, Zapůjčiteli vrátil Zápůjčku v plné výši včetně Úroků za celou dobu poskytnutí Zápůjčky.

ČLÁNEK III ÚROK

3.1 Strany si ujednaly fixní úrok ze Zápůjčky stanovený 

ČLÁNEK VI ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

6.1 Tato Smlouva nabývá platnosti podpisem poslední stranou. Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv, které v souladu se zák. č. 340/2015 Sb., o registru smluv, zajistí ČD Cargo, a.s.

6.2 Strany jsou si vědomy skutečnosti, že ČD Cargo, a.s. je povinnou osobou podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv, a důsledků, které jsou s touto skutečností spojeny. Strany prohlašují, že dospěly ke společnému závěru, že tato Smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv. Strany potvrzují, že si za tímto účelem navzájem poskytly informace, které považují za dostatečné. Obě strany souhlasí s takovým zveřejněním Smlouvy s případnými výjimkami, na které se vztahuje oprávnění znečitelnit jejich obsah.

6.3 Strany se shodly na tom, že některá ustanovení této Smlouvy obsahují informace, jež nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, nebo které jsou obchodním tajemstvím, a na které se vztahuje oprávnění znečitelnit jejich obsah před případným zveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., zákon o registru smluv. Strany se shodly na tom, že ustanovení této Smlouvy, která byla zvýrazněna vyzlucením, tvoří informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, nebo které jsou obchodním tajemstvím. V registru smluv bude Smlouva uveřejněna ve znění, ve kterém budou takto zvýrazněné informace znečitelněny.

6.4 Tato Smlouva a veškeré údaje, sdělení a dokumenty (dále jen „**Informace**“) s ní související mají důvěrný charakter, a žádná Strana nebude oprávněna bez souhlasu druhé Strany tyto Informace, které jsou obchodním tajemstvím druhé Strany, zveřejnit nebo jinak zpřístupnit jakékoliv třetí osobě nebo tyto informace využít, vyrazit či zneužít ve svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby, s výjimkou případů, kdy je zpřístupnění těchto informací vyžadováno právními předpisy nebo příslušnými orgány na základě právních předpisů nebo jedná-li se o Informace již veřejně přístupné. Závazek mlčenlivosti se nevztahuje na sdělení obou Stran činěná v souladu s plněním této Smlouvy vůči odborným poradcům (zejména právním). Pokud závazek mlčenlivosti těchto třetích osob nebude vyplývat z právních předpisů, příslušná Strana uzavře s takovými osobami dohodu o utajení poskytovaných informací. Platí dále, že závazek mlčenlivosti je možné v každém jednotlivém případě vyloučit nebo omezit dohodou Stran.

6.5 Zapůjčitel je oprávněn jednostranně poskytnout informace, na které se případně vztahuje ochrana dle této Smlouvy, v případě, že je k takovému postupu povinen na základě platného právního předpisu a/nebo pravomocného soudního, arbitrážního či správního rozhodnutí s tím, že:

- a. je oprávněn poskytnout informace pouze v rozsahu nezbytně nutném pro splnění dané povinnosti,
- b. zvolí nejvhodnější postup v dané věci tak, aby zároveň byl minimalizován zásah do důvěrného charakteru informací.

6.6. Za porušení obchodního tajemství se nepovažuje zveřejnění této Smlouvy v registru smluv ve smyslu čl. 6.2 a 6. 3. této Smlouvy.

6.7 Tato Smlouva může být měněna a doplňována pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma Stranami. Jakékoliv vzdání se práva, prominutí dluhu nebo uznání závazku je platné pouze za předpokladu, že bude učiněno dohodou Stran uzavřenou v listinné podobě a podepsanou oprávněnými zástupci obou Stran.

6.8 Tato Smlouva se řídí právem České republiky a veškeré spory na základě této Smlouvy budou řešeny věcně a místně příslušným soudem dle sídla Zapůjčitele. Vztahy mezi Stranami výslovně neupravené touto Smlouvou se řídí zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem.

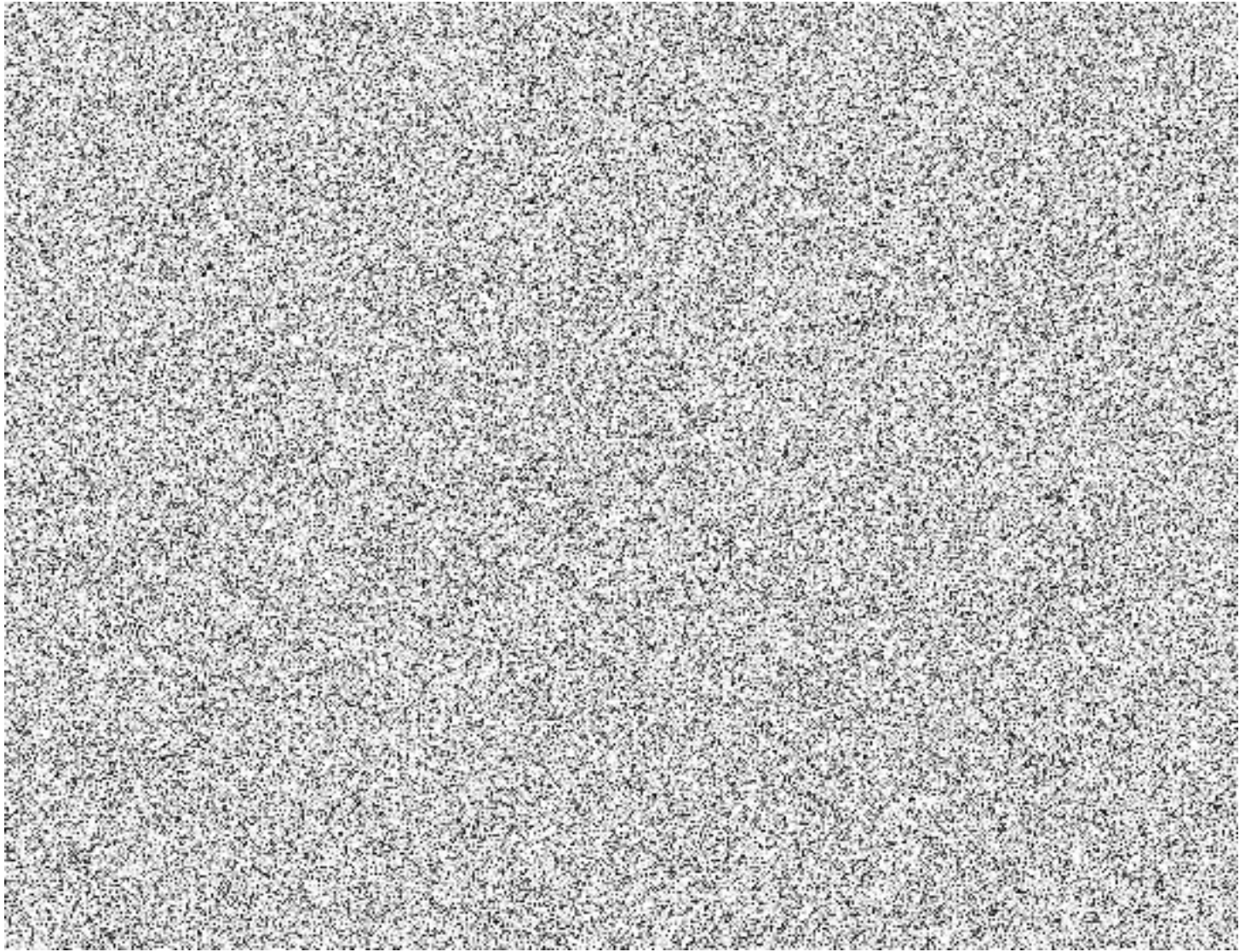
6.9 Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této Smlouvy neplatným, nevymahatelným, zdánlivým nebo neúčinným, nedotýká se tato neplatnost, nevymahatelnost, zdánlivost či neúčinnost ostatních ustanovení této smlouvy. Strany se zavazují nahradit neplatné, nevymahatelné, zdánlivé nebo neúčinné ustanovení ustanovením platným, vymahatelným a účinným se stejným nebo obdobným právním a obchodním smyslem, případně uzavřít novou smlouvu tak, aby bylo docíleno původně zamýšleného záměru.

6.10 Vydlužitel nepřevéde práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Zapůjčitele.

6.11 Strany se zavazují zajistit ochranu osobních údajů, které budou zpracovávat na základě této Smlouvy a/nebo v souvislosti s ní. Při zpracování osobních údajů jsou Strany povinny zejména zajistit, aby osobní údaje byly zpracovány zákonným způsobem, pouze v nezbytném rozsahu a po dobu nezbytně nutnou, a aby osobní údaje byly technicky a organizačně zabezpečeny tak, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k těmto údajům, k jejich změně, zničení nebo ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití. Strany jsou dále povinny zajistit, aby byly personálně a organizačně nepřetržitě po dobu zpracovávání osobních údajů zabezpečeny veškeré povinnosti vyplývající z právních předpisů, zejména z obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR).

6.12 Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech v českém jazyce, z nichž každá ze Stran obdrží po jednom vyhotovení.

NA DŮKAZ TOHO připojují osoby oprávněné jednat jménem Stran k této Smlouvě své vlastnoruční podpisy.



Příloha – Přehled podmínek Zápůjčky

Poskytnutá celková výše Zápůjčky	
Z toho částk [redacted] bude poskytnuta do částk [redacted] ude poskytnuta do	
Termín splacení celkové výše Zápůjčky	
Úroková sazba	